

KENDRIYA HINDI SANSTHAN, AGRA

(MINISTRY OF EDUCATION,
DEPARTMENT OF HIGHER EDUCATION, LANGUAGE DIVISION)
(Government of India, New Delhi)

NOTE : (i) FILL IN DUPLICATE

(ii) FILL BY TYPING IN CAPITAL LETTERS

1. Full Name
2. Nationality
3. Date of birth (In Christian Era)
4. (a) Father's Name
- (b) Mother's Name
5. Husband's/Wife's name.....
6. Present Address
7. Permanent Address
8. E-mail
9. Phone/Mobile
10. Passport number
- (a) Date of issue of Passport.....
- (b) Place of issue of Passport.....
- (c) Validity of Passport
11. Occupation
12. Previous visits to India, if any
- If yes, mention date and place of the visit.

(Signature of Candidate)

Date :

Name :

भारत में अध्ययन पूरा करने के बाद अपने अधिवास के देश में लौटने का वचन
UNDERTAKING TO RETURN TO THE COUNTRY OF DOMICILE AFTER

COMPLETION OF STUDIES IN INDIA

अनुबंध पत्र (Contract Letter)

1. मैं (पूरा नाम) पुत्र/पुत्री श्री (पिता का नाम)
.....(अधिवास के देश का पता)
.....जो इस समय छात्रवृत्ति के साथ भारत सरकार का छात्र/छात्रा हूँ और
केंद्रीय हिंदी संस्थान, आगरा में (पाठ्यक्रम) के लिए पढ़
रहा/रही हूँ, इसके द्वारा घोषणा करता/करती हूँ कि मैं भारत में अपना अध्ययन पूरा होने के
बाद.....
(देश का नाम और वहाँ का पूरा पता) को लौट जाऊँगा/जाऊँगी।

I,.....(full Name) Son/Daughter of
.....(Father's name)
(address in country of domicile) and presently studying under the Government of
India scholarship, for.....(Course) in
the Kendriya Hindi Sansthan, Agra hereby declare that I shall return to my country
..... (name of Country)
..... (Full address in the country of domicile)
on completion of my studies in India.

2. मैं (नाम)..... इसके द्वारा घोषणा करता/करती हूँ कि मैं भारत
सरकार की पूर्व अनुमति के बिना अपनी अध्ययन अवधि (छुट्टियों सहित) के दौरान अपना अध्ययन
पूरा किए बिना भारत नहीं छोड़ूँगा/छोड़ूँगी।

I (Name)..... hereby declare that I will not leave
India without prior permission of the Govt. of India during the course of my studies
(including vacations) and before the completion of my course.

3. मैं इसके द्वारा घोषणा करता/करती हूँ कि पाठ्यक्रम
पूरा किए बिना संस्थान छोड़ने पर मुझे संस्थान द्वारा मेरे ऊपर व्यय की गई संपूर्ण राशि वापस
करनी होगी।

I hereby declare that in case I leave the Kendriya Hindi Sansthan before completing my course, I will return the expenses incurred on me.

में जानता हूँ दुर्व्यवहार से या अध्ययन में असंतोषजनक प्रगति से या 80 प्रतिशत से कम उपस्थिति होने पर मुझे अपने देश वापस भेजा जा सकता है।

I understand that misconduct, unsatisfactory progress in studies, my short attendance or less than 80% attendance will render my scholarship liable to cancellation.

.....
छात्र/छात्रा के हस्ताक्षर
Student's Signature

प्रमाणित किया जाता है कि श्री/श्रीमती/कु.....
ने उपर्युक्त घोषणा का आशय समझ लिया है और उन्होंने मेरे सामने हस्ताक्षर किए हैं।

Certified that Mr./Mrs./Miss. has understood the above declaration and signed in my presence.

दिनांक

Date

स्थान

Place

हस्ताक्षर

Signature

पदनाम

Designation

भारतीय दूतावास/उच्चायोग की मुहर
Seal of Indian Embassy/High Commission

12/2023-24

11. वीसा संख्या Visa Number
 कब तक वैध है वीसा का प्रकार जारी करने की तारीख
 Valid up to Type of Visa Date of Issue

12. निकटतम अंतरराष्ट्रीय हवाई अड्डा, जहाँ से यात्रा प्रारंभ करेंगे।
 Nearest International airport from where the applicant will start travel.....

13. आवेदक का व्यवसाय
 Occupation of applicant
 कार्यालय/संस्था/विश्वविद्यालय का पूरा नाम और पता
 Name and full address of the office/ Institution/ University

14. पिता/पति/संरक्षक का नाम, व्यवसाय तथा वर्तमान पता
 Name, occupation and address of father/ husband/ guardian
 नाम और संबंध व्यवसाय पता और टैलीफोन नं./मोबाइल नं.
 Name and Relation Occupation Address and Telephone/Mobile No.

15. भारत में स्थित संबंधी का पता, यदि कोई है।
 Address of Relatives in India, If any
 नाम और संबंध पता एवं फोन
 Name and Relation Address and Telephone No.

16. क्या आप पहले भारत आए हैं ?
 Have you been to India before?
 यदि हाँ, तो कब और कितने समय के लिये
 If yes, when and for how long

17. (A) हिंदी बोलने, लिखने, पढ़ने और समझने की जानकारी और दक्षता :
 Proficiency in speaking, writing, reading and comprehension of Hindi :

	अच्छा Good	औसत Average	मामूली Poor
बोलना Speaking			
लिखना Writing			
पढ़ना Reading			
समझना Comprehension			

17. (B) क्या आपको अंग्रेजी बोलने और लिखने का प्रारंभिक ज्ञान है ?
Do you have basic proficiency in spoken and written English ?

18. हिंदी सीखने का विवरण

Details of learning Hindi

- (a) आपने हिंदी कैसे सीखी ?

How did you learn Hindi?

- (i) औपचारिक प्रशिक्षण द्वारा ?
through formal training?

- (ii) ट्यूटर से (iii) स्वयं
through tutor ? Self

- (b) कहाँ सीखी (देश और संस्था का नाम)

Where did you learn Hindi? (Name of the Country and Institution)

- (c) कितने समय तक सीखी

How long did you learn Hindi?

19. मातृभाषा के अलावा छोड़कर अन्य भाषाओं की जानकारी

Knowledge of languages other than the mother tongue

20. शैक्षणिक योग्यताएँ

Educational Qualifications

- (A)

उत्तीर्ण परीक्षा का नाम Examination Passed	वर्ष Year of Passing	श्रेणी Class Div./ Grade	विषय Subjects taken	विश्वविद्यालय/ कॉलेज / संस्था का नाम Name of University / College / Institution
1.	2.	3.	4.	5.
(i) हाई स्कूल / High School (Class X)				
(ii) इंटरमीडिएट/Intermediate(Class XII)				
(iii) बी ए / Graduation				
(iv) एम ए / Post Graduation				
(v) अन्य / Other				

- (B)

अंतिम उत्तीर्ण परीक्षा Last Exam. Passed	वर्ष Year of Passing	श्रेणी Class Div./ Grade	विषय Subjects taken	विश्वविद्यालय/ कॉलेज / संस्था का नाम Name of University / College / Institution

21. क्या आपको कंप्यूटर प्रयोग का प्रारंभिक ज्ञान है ?
Do you have basic skills of computer operating ?

.....

22. केंद्रीय हिंदी संस्थान में प्रवेश लेने का उद्देश्य (अधिकतम 100 शब्दों में)

Purpose of admission in the Kendriya Hindi Sansthan (Maximum in 100 words)

23. कोई अतिरिक्त सूचना जो आप देना चाहते/चाहती हैं

Any other information which you would like to furnish

.....
.....

तारीख

Date

स्थान

Place

आवेदक के हस्ताक्षर

Signature of the applicant

मैं घोषणा करता/करती हूँ कि जहाँ तक मेरी जानकारी है उपर्युक्त विवरण सही है। प्रवेश मिलने पर मैं संस्थान के नियमों का पालन करूँगा/करूँगी।

I hereby declare that the particulars given above are true to the best of my knowledge and belief and if admitted I will comply with the regulations of the Sansthan.

आवेदक के हस्ताक्षर

Signature of the applicant

16/2023-24

शारीरिक आरोग्यता प्रमाण-पत्र
CERTIFICATE OF PHYSICAL FITNESS

आवेदक का नाम

जन्म की तारीख

Applicant's Name

Date of Birth

पता

Address

A. पारिवारिक वृत्त

Family History

क्या आपके परिवार में कोई सदस्य कभी निम्नलिखित रोगों से पीड़ित हुआ है :

Has any member of your family ever suffered from :

1. तपेदिक
Tuberculosis
2. कुष्ठ रोग
Leprosy
3. मानसिक रोग
Mental illness

B. वैयक्तिक वृत्त

Personal History

क्या आप कभी निम्नलिखित रोगों से पीड़ित हुए हैं -

Have you ever suffered from any of the following diseases :-

1. मधुमेह
Diabetes
2. मिर्गी
Epilepsy
3. मानसिक रोग तंत्रिका अवरोध सहित
Mental illness, including 'nervous breakdown'
4. श्वस्निकाशोध (ब्रांकाइटिस), थूक में खून आना, तपेदिक या फेफड़े की अन्य बीमारी
Bronchitis, spitting of blood, tuberculosis or other lung disease.
5. दिल या गुर्दे की बीमारी
Heart or kidney disease
6. कोई अन्य रोग या दुर्घटना या आपरेशन जिसमें बिस्तर पर आराम की सलाह दी गई हो।
Any other disease, accident, or operation requiring confinement to bed.
7. क्या आप एड्स रोग से पीड़ित तो नहीं ? कृपया एड्स जाँच रिपोर्ट लाएँ।
Are you suffering from AIDS ? Please bring the test report.
8. चेचक का टीका या अन्य टीके ? किस रोग के और कब ?
Any vaccination or inoculation? Against which disease and when?

C. शारीरिक जाँच

Physical Examination

1. कद
Height
2. वजन
Weight

3. छाती
Chest Measurement
(a) साँस लेने पर / when breath in
(b) साँस निकालने पर / when breath out
 4. सामान्य डील-डौल
General Appearance
 5. दिल
Heart
 6. फेफड़े
Lungs
 7. उदर
Abdomen
 8. ग्रन्थियाँ
Glands
 9. (a) घुटने का मोड़
K.J. (Knee Jerk)
(b) टखने का मोड़
A.J. (Ankle Jerk)
(c) पुतलियाँ
Pupils
(d) उदरीय
Abdominal
 10. मूत्र विश्लेषण-शर्करा / एल्ब्यूमिन
Urine Analysis – Sp. Gr. Sugar Albumen
 11. रक्तचाप
Blood pressure
 12. दृष्टि - दूर और निकट की, चश्मे के साथ और चश्मों के बिना दृष्टि क्षेत्र
Vision – Distant and near, Field of Vision with and without glasses
 13. श्रवण
Hearing
 14. दाँत, टांसिल
Teeth, Tonsils
 15. कोई अन्य असाधारण बीमारी पाई गई हो
Any other abnormality or disease
- D. विशेष जाँच (यदि की गई हो) के परिणाम
Result of special tests (if carried out)
1. कोह परीक्षा
Kohn Test
 2. फेफड़ों का एकसरे
X-Ray of Lungs

(आवेदक के हाल ही में चेचक का टीका लगा होना चाहिए। जहाँ आवश्यक हो वहाँ टायफाइड ग्रुप, डिप्थीरिया, काली खाँसी, हैजा और पीत - ज्वर का टीका लगाने की सलाह दी जाती है ।)

(Applicants should have been recently vaccinated against the small pox inoculation against the typhoid group, diphtheria, whooping cough, cholera and yellow fever is advised where necessary.)

में इसके द्वारा प्रमाणित करता /करती हूँ कि मैंने श्री/श्रीमती/कुमारी
..... की जाँच की है, जो
भारत में केंद्रीय हिंदी संस्थान में, अध्ययन के लिए जाना चाहते/चाहती हैं। मैंने
..... को छोड़कर उसमें कोई रोग (संचारी या अन्य) या
शारीरिक दुर्बलता या शारीरिक अशक्तता नहीं पाई है। मैं समझता/नहीं समझता हूँ कि इससे वे भारत
में प्रशिक्षण लेने के लिए अयोग्य रहेंगे/रहेंगी या वहाँ की जलवायु या जीवन स्थिति को सहन नहीं कर
पाएँगे/पाएँगी।

I hereby certify that I have examined Mr./Mrs./Miss
.....who intends to pursue study in India at the Kendriya Hindi Sansthan. I
have not found any disease (communicable or otherwise), constitutional weakness or
bodily infirmity except*
.....I do/do not consider this as likely to render him/her
unfit to undergo his/her training or to withstand the climate or living conditions in
India.

नीचे दिए गए उम्मीदवार के हस्ताक्षर मेरे सामने किए गए हैं।
The candidate's signature below has been taken in my presence.

उम्मीदवार के हस्ताक्षर
Candidate's Signature

तारीख
Date _____

स्थान
Place चिकित्सा अधिकारी के हस्ताक्षर उसकी योग्यता और पद नाम सहित
Signature of Medical Officer, with his qualification and
designation

कृपया पूरा ब्यौरा दें और यदि उम्मीदवार अयोग्य घोषित किया गया हो तो यह भी बता दें कि क्या वह अयोग्यता किसी छोटी-मोटी अशक्तता के कारण है जो इलाज से ठीक हो सकती है (चिकित्सा या शल्य क्रिया से)।

*Please give full details and if candidate is declared unfit, also state whether the inability is due to some minor disability which can be cured by treatment (medical or surgical).

गोपनीय - पत्र
(Confidential Letter)

संस्तुति पत्र
LETTER OF RECOMMENDATION

(यदि संभव हो तो टाइप कराया जाए)
(Preferably Type – written)

आवेदक का नाम

Name of the applicant

(नीचे दिए गए स्थान में व्यक्तिगत जानकारी से उम्मीदवार के चरित्र, बौद्धिक योग्यता, अनुकूलनशीलता और उद्देश्यनिष्ठा का सावधानी और गोपनीयता से विश्लेषण कर राय दें।
(A careful and confidential analysis of and opinion about the applicant's character, intellectual ability, adaptability and seriousness of purpose should be given from personal knowledge in the space below).

हस्ताक्षर
Signature

पता
Address

नाम और पद
Name and Designation

मुहर
Seal

तारीख
Date

ध्यान दें - कृपया इसे गोपनीय रखें। यह आवेदक को न लौटाया जाए बल्कि इसे यथाशीघ्र भारत सरकार के संबंधित प्रतिनिधि के पास सीधा भेजा जाए या जहाँ ऐसा प्रतिनिधि न हो वहाँ अन्य संगत और संबंधित अधिकारियों के पास भेजा जाए।

N.B. This is CONFIDENTIAL and should not be returned to the applicant, it should be sent directly to the concerned representative of the Government of India and where there is no such representative it should be sent to other appropriate authorities concerned.

